

## ⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / ОПАСНОСТЬ

### HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

### RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Deje sin tensión todos los aparatos, incluyendo los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier tapa o ventanilla, o antes de instalar/desinstalar accesorios, hardware, cables o hilos.
- Para comprobar que el sistema está sin tensión, use siempre un voltímetro correctamente calibrado al valor nominal de tensión.
- Antes de volver a poner el dispositivo bajo tensión vuelva a montar y fijar todas las tapas, componentes hardware, los cables y compruebe que hay una buena conexión a tierra.
- Utilice este dispositivo y todos los productos conectados solo a la tensión especificada.

**El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**

### RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

### RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware, i cavi e verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

### GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Trennen Sie die gesamte Spannungsversorgung des Systems, einschließlich aller angeschlossenen Geräte, bevor Sie Abdeckungen oder Türen des Systems abnehmen, sowie vor der Installation oder Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

### ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов.
- В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.

**Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.**

### Flammable Gas Refrigerants / Gas refrigerants infiammabili / Refrigerantes de gases inflamables / Brennbare Kältemittelgase / Réfrigérants contenant du gaz inflammable / Легковоспламеняющиеся хладагенты

This equipment has been designed to operate outside of any hazardous location, and exclusive of application that generate, or have the potential to generate, hazardous atmospheres. Only install this equipment in zones and applications known to be free, at all times, of hazardous atmospheres.

Este equipo ha sido diseñado para funcionar fuera de cualquier lugar expuesto a riesgo, excluyendo aplicaciones que generen o tengan el riesgo de generar atmósferas peligrosas. Instale este equipo solo en zonas y aplicaciones en las que se sepa en todo momento que no existen atmósferas peligrosas.

Cet équipement a été conçu pour fonctionner à l'extérieur de toute zone dangereuse et son emploi exclut toute application provoquant la formation d'atmosphères dangereuses ou susceptibles d'en former. Installez cet équipement uniquement dans des zones et des applications connues pour être exemptes, à tout moment, d'atmosphères dangereuses.

Questa apparecchiatura è stata progettata per funzionare al di fuori di qualsiasi luogo pericoloso ed esclude applicazioni che generano o hanno il potenziale di generare atmosfere pericolose. Installare questo dispositivo solo in zone e applicazioni notoriamente prive, in qualsiasi momento, di atmosfere pericolose.

Diese Ausrüstung ist für den Betrieb außerhalb von explosionsgefährdeten Standorten ausgelegt und darf nicht Teil von Anwendungen sein, die gefährliche Atmosphären erzeugen oder die das Potenzial dazu besitzen.

Installieren Sie diese Ausrüstung ausschließlich in Bereichen und Anwendungen, die jederzeit nachweislich frei von gefährlichen Atmosphären sind.

Это оборудование разработано для использования вне любого опасного расположения и в установках, которые исключают выделение или имеют угрозу выделения опасных атмосферных включений. Устанавливайте это оборудование только в зонах и установках заведомо свободных от опасных атмосферных включений в любой момент времени.

## ⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / ОПАСНОСТЬ

### POTENTIAL FOR EXPLOSION

- Install and use this equipment in non-hazardous locations only.
- Do not install and use this equipment in applications capable of generating hazardous atmospheres, such as those applications employing flammable refrigerants.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

### RIESGO DE EXPLOSIÓN

- Instale y utilice este aparato solo en lugares que no estén expuestos a riesgo.
- No instale ni utilice este equipo en aplicaciones capaces de generar atmósferas peligrosas como, por ejemplo, aplicaciones que empleen refrigerantes inflamables.

**El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**

### RISQUE D'EXPLOSION

- Ne montez et n'utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses.
- N'installez pas et n'utilisez pas cet équipement dans des applications susceptibles de former des atmosphères dangereuses, par exemple dans le cadre d'applications qui emploient des réfrigérants inflammables.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

### RISCHIO DI ESPLOSIONE

- Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.
- Non installare né usare questa apparecchiatura in applicazioni in grado di generare atmosfere pericolose, quali le applicazioni che impiegano refrigeranti infiammabili.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

### EXPLOSIONSGEFAHR

- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen.
- Installieren und verwenden Sie diese Ausrüstung nicht in Anwendungen, die gefährliche Atmosphären erzeugen können, wie beispielsweise in Anwendungen, in denen brennbare Kältemittel zum Einsatz kommen.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

### ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА

- Устанавливайте и используйте это оборудование только в безопасных местах.
- Не устанавливайте и не используйте это оборудование в установках, способных выделять опасные атмосферные включения, таких как установки с использованием легковоспламеняющихся хладагентов.

**Несоблюдение этих указаний приведет к смерти или серьезным травмам.**

For information concerning the use of control equipment in applications capable of generating hazardous materials, consult your local, regional or national standards bureau or certification agency.

Para información relativa al uso de equipos de control en aplicaciones capaces de generar materiales peligrosos, consulte con su organismo de certificación u oficina de normas a nivel local, regional o nacional.

Pour plus amples informations sur l'emploi d'équipements de contrôle dans le cadre d'applications susceptibles de dégager des matières dangereuses, veuillez consulter votre bureau de normalisation ou organisme de certification local, régional ou national.

**en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric nor Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.

**es** La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Schneider Electric y Eliwell no se hacen responsables de ninguna de las consecuencias del uso de este material.

**fr** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric et Eliwell déclinent toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

Per informazioni riguardanti l'uso di apparecchiature di controllo in applicazioni in grado di generare materiali pericolosi, consultare gli enti normativi nazionali o le agenzie di certificazione di pertinenza.

Für Informationen über die Verwendung von Regelausrüstungen in Anwendungen, die gefährliche Materialien erzeugen können, wenden Sie sich bitte an Ihr lokales, regionales oder nationales Normungs- oder Zertifizierungsinstitut.

Для получения информации об использовании приборов управления в оборудовании, способном выделять опасные материалы, обратитесь в местное, региональное или национальное бюро стандартов или агентство по сертификации.

**it** Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric e Eliwell non si assumono nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

**de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric und Eliwell haften nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen

**ru** Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric и Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

**⚠ WARNING / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVERTISSEMENT / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

<p><b>POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not connect the equipment directly to line voltage.</li> <li>Use only isolating SELV, Class 2 power suppliers/transformers to supply power to the equipment.</li> <li>Only connect to SELV devices (with maximum available power less than 15 W).</li> </ul> <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p><b>RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Non collegare l'apparecchiatura direttamente alla tensione di rete.</li> <li>Per alimentare questa apparecchiatura usare esclusivamente alimentatori/trasformatori SELV con isolamento in Classe 2.</li> <li>Collegare soltanto a dispositivi SELV (con potenza massima disponibile inferiore a 15 W).</li> </ul> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>
<p><b>RIESGO DE RECALENTAMIENTO E INCENDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>No conecte el aparato directamente a la tensión de línea.</li> <li>Utilice solo alimentadores/transformadores con tensiones aisladas ultrabajas SELV, clase 2 para la alimentación a los aparatos.</li> <li>Conéctelo únicamente a dispositivos SELV (con una potencia máxima disponible inferior a 15 W).</li> </ul> <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>	<p><b>ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Schließen Sie die Anlage nicht direkt an die Netzspannung an.</li> <li>Verwenden Sie für die Spannungsversorgung der Geräte ausschließlich potentialgetrennte SELV-Netzteile/-Transformatoren der Klasse 2.</li> <li>Schließen Sie nur an SELV-Geräte an (mit maximal verfügbarer Versorgung mit weniger als 15 W).</li> </ul> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p><b>RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas connecter les équipements directement à la tension du secteur.</li> <li>Utiliser uniquement des dispositifs d'alimentation/transformateurs SELV isolés de classe 2 pour alimenter l'équipement.</li> <li>Brancher uniquement à des appareils SELV (avec une puissance maximale disponible inférieure à 15 W).</li> </ul> <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Не подключайте модули напрямую к источнику сетевого напряжения.</li> <li>Для питания оборудования применяйте только изолированный источник питания категории SELV (безопасно-низкое напряжение), класса 2.</li> <li>Подключайте только к устройствам категории SELV (с максимальный потреблением не более 15Вт).</li> </ul> <p>Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.</p>

**⚠ CAUTION / ATTENZIONE / ATENCIÓN / VORSICHT / ATTENTION / ВНИМАНИЕ**

<p><b>POTENTIAL FOR OVERPRESSURE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Observe the maximum overload (Overpressure).</li> <li>Select the most suitable transducer on the basis of the nominal pressure values of the system.</li> </ul> <p>Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.</p>	<p><b>RISCHIO DI SOVRAPRESSIONE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rispettare il sovraccarico massimo (Overpressure).</li> <li>Selezionare opportunamente il traduttore da utilizzare in base alle pressioni nominali dell'impianto.</li> </ul> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.</p>
<p><b>RIESGO DE SOBREPRESIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Respetar la sobrecarga máxima (Overpressure).</li> <li>Seleccionar el transductor a utilizar según las presiones nominales de la instalación.</li> </ul> <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daño al equipo.</p>	<p><b>ÜBERDRUCKGEFAHR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Beachten Sie die die maximale Überlastung (Overpressure).</li> <li>Den geeigneten Umformer wählen, der entsprechend des Nenndrucks der Anlage verwendet werden soll.</li> </ul> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p><b>RISQUE DE SURPRESSION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Respecter la surcharge maximale (Overpressure).</li> <li>Sélectionner le transducteur correct à utiliser en fonction des pressions nominales de l'installation.</li> </ul> <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.</p>	<p><b>ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ УГРОЗА ПРЕВЫШЕНИЯ ДАВЛЕНИЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Соблюдайте уровни максимальной перегрузки по давлению.</li> <li>Выбирайте наиболее подходящий датчик (преобразователь) давления по номинальным значениям давления в системе.</li> </ul> <p>Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению оборудования.</p>

**NOTICE / AVVISO / AVISO / HINWEIS / AVIS / ПРИМЕЧАНИЕ**

<p><b>UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</b></p> <p>Protect the device from direct sunlight.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p><b>FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA</b></p> <p>Proteggere il dispositivo dalla luce solare diretta.</p> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>
<p><b>FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO</b></p> <p>Proteja el dispositivo de la luz solar directa.</p> <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.</p>	<p><b>UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB</b></p> <p>Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenlicht.</p> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p><b>COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT</b></p> <p>Protéger l'appareil contre les rayons directs du soleil.</p> <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</p>	<p><b>НЕПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ</b></p> <p>Защищайте устройство от прямого попадания солнечных лучей.</p> <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>

**Technical Data / Dati tecnici / Datos técnicos / Technische Daten / Caractéristiques / Технические Данные**

<p>Pressure range (relative) / Range di pressione (relativa) / Rango de presión (relativa) / Druckbereich (relativ) / Plage de pression (relative) / Диапазон давления (относительного)</p>	<p>Depending on the model / In base al modello / Según el modelo / Abhängig vom Modell / En fonction du modèle / В зависимости от модели</p>
<p>Materials / Materiali / Materiales / Materialien / Matériaux / Материалы</p>	<p>Cover and pressure connection / Coperchio e collegamenti lato pressione / Cubierta y conexión de presión / Deckel und Druckanschluss / Raccordement du couvercle et de la pression / Корпус и подключение к линии: Stainless steel 1.4404 / AISI 316L (inside thread Schrader 1.4305 / AISI 303 only) / Acciaio inox 1.4404 / AISI 316L (filettatura interna esclusivamente Schrader 1.4305 / AISI 303) / Acero inoxidable 1.4404 / AISI 316L (solo rosca interior Schrader 1.4305 / AISI 303) / Edelstahl 1.4404 / AISI 316L (Innengewinde Schrader nur 1.4305 / AISI 303) / Acier inoxydable 1.4404 / AISI 316L (filetage interne Schrader 1.4305 / AISI 303 uniquement) / Нержавеющая сталь 1.4404 / AISI 316L (только внутренняя резьба на клапан Шредера 1.4305 / AISI 303)</p> <p>Plug accommodation / Alloggiamento tappo / Alojamiento de enchufe / Steckergehäuse / Logement de la prise / Разъем подключения: Polyarylamide 50% GF UL 94 V-0 / Poliarilamide 50% GF UL 94 V-0 / Poliarilamida 50% GF UL 94 V-0 / Polyacrylamid 50 % GF UL 94 V-0 / Polyarylamide 50 % GF UL 94 V-0 / Полиариламид 50% GF UL 94 V-0 / Acero inoxidable / Edelstahl / Acier inoxydable / Нержавеющая сталь</p>
<p>Pressure orifice / Orifizio pressione / Orificio de presión / Druckblende / Orifice de pression / Дюза давления</p>	<p>Without (inclusive pressure tip orifice from 100 bar (1450.3 psi) on) / Senza (comprensivo di orifizio pressione a spillo a partire da 100 bar (1450.3 psi)) / No hay (incluyendo orificio de la punta de presión de 100 bar (1450.3 psi)) / Ohne (inklusive Druckspitzenblende von 100 bar (1450.3 psi) an) / Sans (orifice de l'extrémité de pression inclus à partir de 100 bars (1450,3 psi)) / Без (имеется наконечник дюзы для давлений от 100 Бар (1450.3 psi) )</p>
<p>Pressure reference / Riferimento pressione / Referencia de presión / Druckreferenz / Référence de pression / Измеритель давления</p>	<p>1 bar (14.5 psi) / (sealed gauge / manometro stagno / Medidor sellado / Sealed-Gauge / jauge étanche / герметичный датчик)</p>

Technical Data / Dati tecnici / Datos técnicos / Technische Daten / Caractéristiques / Технические Данные	
Output type / Tipo di uscita / Tipo de salida / Ausgabetyt / Type de sortie / Тип выходного сигнала	<p><b>Current / Corrente / Corriente / Aktuell / Courant / Токовый:</b> 4...20 mA</p> <p><b>Ratiometric / Raziometrica / Ratiométrica / Ratiometrisch / Ratiométrique / Ратиометрический:</b> 10...90% of power supply/di alimentazione/de alimentación/der Spannungsversorgung/d'alimentation/от напряжения источника питания</p> <p>Depending on the model / In base al modello / Según el modelo / Abhängig vom Modell / En fonction du modèle / В зависимости от модели</p>
Power Supply / Alimentazione / Alimentación / Stromversorgung / Alimentation Électrique / Источник питания	<p><b>4...20 mA models/modelli/modelos/Modelle/modèles/Модели:</b> 7...33 Vdc</p> <p><b>Ratiometric models / Modelli raziometrici / Modelos ratiométricos / Ratiometrische Modelle / Modèles ratiométriques / Ратиометрические модели:</b> 5 Vdc ±10%</p>
Equipment class / Classe apparecchiatura / Clase de equipo / Geräteklasse / Classe de l'équipement / Класс оборудования	<p>Class III (supplied by limited energy)                      Classe III (alimentata da energia ridotta)                      Clase III (alimentado con energía limitada)                      Klasse III (mit begrenzter Energie versorgt)                      Classe III (alimenté par énergie limitée)                      Класс III (запитывается с ограничением мощности)</p>
Current consumption / Consumo di corrente / Consumo de corriente / Stromverbrauch / Consommation électrique / Токовое потребление	<p><b>4...20 mA model/modello/modelo/Modell/modèle/Модели:</b> maximum 23 mA / max 23 mA / máximo 23 mA / Maximal 23 mA / maximum 23 mA / максимум 23 mA</p> <p><b>Ratiometric model / Modello raziometrico / Modelo ratiométrico / Ratiometrisches Modell / Modèle ratiométrique / Ратиометрические модели:</b> maximum 7 mA / max 7 mA / máximo 7 mA / Maximal 7 mA / maximum 7 mA / максимум 7 mA</p>
Maximum load / Carico massimo / Carga máxima / Spitzenbelastung / Charge maximale / Максимальная нагрузка	<p><b>4...20 mA models/modelli/modelos/Modell/modèles/Модели:</b> &lt; (supply voltage / tensione alimentazione / tensión de alimentación / Versorgungsspannung / tension d'alimentation / напряжение питания - 7 V) / (0.02 A) Ω</p> <p><b>Ratiometric models / Modelli raziometrici / Modelos ratiométricos / Ratiometrische Modelle / Modèles ratiométriques / Ратиометрические модели:</b> &gt; 10 kΩ, &lt; 100 nF</p>
Electrical connection / Connessione elettrica / Conexión eléctrica / Elektrischer Anschluss / Connexion électrique / Электрические подключения	<p>M12x1                      Metric Pack series 150                      DIN EN 175301-803-C                      Swift connector                      M12x1                      Metri Pack serie 150                      DIN EN 175301-803-C                      Connettore Swift                      M12x1                      Metric Pack serie 150                      DIN EN 175301-803-C                      Conector Swift                      M12x1                      Metrische Paket-Reihen 150                      DIN EN 175301-803-C                      Schnellverbinder                      M12x1:                      Pack métrique série 150                      DIN EN 175301-803-C                      Raccord rapide                      M12x1                      Метрическая серия Pack 150                      DIN EN 175301-803-C                      Быстросъемный разъем</p> <p>Depending on the model / In base al modello / Según el modelo / Abhängig vom Modell / En fonction du modèle / В зависимости от модели</p>
IP enclosure rating / Grado di protezione IP / G Grado de protección IP / IP-Schutzart / Valeur nominale IP de l'enceinte / Степень защиты IP	<p><b>M12x 1, Metric Pack, Swift connector:</b> IP67  <b>DIN EN 175301-803:</b> IP65  <b>M12x 1, Metri Pack, connettore Swift:</b> IP67  <b>DIN EN 175301-803:</b> IP65  <b>M12x 1, Metric Pack, conector Swift:</b> IP67  <b>DIN EN 175301-803:</b> IP65  <b>M12x 1, Metrisches Paket, Schnellverbinder:</b> IP67  <b>DIN EN 175301-803:</b> IP65  <b>M12x 1, Pack métrique, Raccord rapide :</b> IP67  <b>DIN EN 175301-803 :</b> IP65  <b>M12x 1, Метрический Pack, Быстросъемный разъем:</b> IP67  <b>DIN EN 175301-803:</b> IP65</p>
Fitting pressure connection Attacco raccordo Pressione Conexión de presión de racor Druckanschlussstutzen Montage de la connexion de pression Фитинг подключения к линии давления	<p>7/16 20 UNF Female sealing cone with Schrader / Femmina con cono di tenuta e Schrader / Cono de sellado hembra con Schrader / Dichtkonus innen mit Schrader / Cône d'étanchéité femelle 7/16 20 UNF avec Schrader / Female sealing cone with Schrader</p> <p>7/16 20 UNF Male sealing cone / Maschio con cono di tenuta / Cono de sellado macho / Dichtkonus außen / Cône d'étanchéité mâle 7/16 20 UNF / Male sealing cone</p> <p>G ¼ sealed at back DIN 3852-E with profile seal ring in FPM (-30 ... 135 °C / -22 ... 275 °F) / G ¼ ermetico sul retro DIN 3852-E con profilo anello tenuta in FPM (-30 ... 135 °C / -22 ... 275 °F) / Sellado G ¼ en la parte posterior DIN 3852-E con anillo obturador de perfil en FPM (-30 ... 135 °C / -22 ... 275 °F) / G ¼ hinten dichtend DIN 3852-E mit Profildichtring aus FPM (-30 ... 135 °C / -22 ... 275 °F) / G ¼ étanche à l'arrière DIN 3852-E avec bague d'étanchéité du profil en FPM (-30 ... 135 °C / -22 ... 275 °F) / G ¼ герметизированная у основания DIN 3852-E с профилированным кольцом уплотнения в FPM (-30 ... 135 °C / -22 ... 275 °F)</p>
Type of installation / Tipo di installazione / Tipo de instalación / Installationsart / Type d'installation / Тип установки	<p>Fixed cable installation / Installazione fissa con cavo / Instalación de cable fijo / Ortsfeste Kabelverlegung / Installation par câble fixe / Установка с креплением кабеля</p>
Operating temperature / Temperatura d'esercizio / Temperatura de funcionamiento / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Рабочие температура	-30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F)
Storage temperature / Temperatura di conservazione / Temperatura de almacenamiento / Lagertemperatur / Température de stockage / Температура хранения	-50 ... 100 °C (-22 ... 212 °F)
Refrigerant temperature / Temperatura refrigerante / Temperatura de refrigerante / Kältemitteltemperatur / Température de réfrigérant / Температура хладагента	-40 ... 135 °C (-40 ... 275 °F)
Outgoing response time / Tempo di risposta in uscita / Tiempo de respuesta en salida / Ansprechzeit am Ausgang / Temps de réponse en sortie / Исходящее время отклика	<2 ms, 1 ms typical / tipica / típica / typisch / typique / типичное

Technical Data / Dati tecnici / Datos técnicos / Technische Daten / Caractéristiques / Технические Данные	
Measurement accuracy Accuratezza di misura Precisión de medición Messgenauigkeit Précision de mesure Точность измерения	±0.3 % full-scale (0.5 % full-scale including zero point, full scale, linearity, hysteresis and repeatability) ±0,3 % fondo scala (0,5 % fondo scala, incluso punto zero, scala piena, linearità, isteresi e ripetibilità) ±0,3% e.o.s. (0,5% e.o.s. Incluyendo punto cero, escala máxima, linealidad, histéresis y repetibilidad) ±0,3 % EOS (0,5 % Full-scale inklusive Nullpunkt, Gesamtskala, Linearität, Hysterese und Reproduzierbarkeit) ±0,3 % élévation au-dessus du niveau de la mer (0,5 % élévation au-dessus du niveau de la mer, y compris point zéro, fond d'échelle, linéarité, hystéresis et répétabilité) ±0.3 % шкалы. (0.5 % шкалы включая нулевую точку, всю шкалу, линейаризацию, гистерезис и повторяемость)
Burst pressure Pressione di scoppio Presión de estallido Berstdruck Pic de pression Давление разрыва	Overload 6 times the pressure range (maximum 2500 bar (36259.4 psi)) Sovraccarico 6 volte il range di pressione (max 2500 bar (36259.4 psi)) Sobrecarga 6 veces el rango de presión (máximo 2500 bar (36259.4 psi)) 6-fache Überlastung des Druckbereichs (maximal 2500 bar (36259.4 psi)) Surcharge 6 fois la plage de pression (maximum 2 500 bar (36259.4 psi)) Перегрузка в 6 раз от диапазона (максимум 2500 Бар (36259.4 psi))
Resolution / Risoluzione / Resolución / Auflösung / Résolution / Разрешение	0.1% e.o.s./шкалы
Maximum Pressure System / Massima pressione di sistema / Máxima presión del sistema / Maximaldrucksystem / Système de pression maximum / Максимальное Давление Системы	3x full scale range / range fondo scala / Rango de escala máxima 3x / Messbereichsendwert / 3 fois la plage de fond d'échelle / 3 полные шкалы
Thermal characteristics / Caratteristiche termiche / Características térmicas / Thermische Eigenschaften / Caractéristiques thermiques / Температурный уход	±0.2% full-scale/fondo scala/e.o.s./EOS/élévation au-dessus du niveau de la mer/шкалы/ 10 K
Long term stability Stabilità a lungo termine Estabilidad a largo plazo Langzeitstabilität Stabilité à long terme Долгосрочная стабильность	According IEC EN 60770-1 max ±0.25 % full-scale Secondo IEC EN 60770-1 max ±0,25 % fondo scala Según IEC EN 60770-1 máx. ±0,25% e.o.s. Gemäß IEC EN 60770-1 max. ±0,25 % full-scale Conformément à CEI EN 60770-1 max ±0,25 % élévation au-dessus du niveau de la mer В соответствии с IEC EN 60770-1 максимум ±0.25 % шкалы
Electrical protections Protezioni elettriche Protecciones eléctricas Elektrischer Schutz Protections électriques Электрическая защита	Short circuit proof and protected against polarity reversal. Each connection is protected against crossover up to maximum supply voltage A prova di cortocircuito e con protezione dall'inversione di polarità. Ogni connessione è protetta da crossover fino alla massima tensione di alimentazione. A prueba de cortocircuitos y protección contra polaridad inversa. Todas las conexiones están protegidas contra cruces hasta la máxima tensión de alimentación Kurzschlussfest und verpolungssicher. Jeder Anschluss ist gegen Überkreuzung bis zur maximalen Anschlussspannung geschützt Protection contre les courts-circuits et les inversions de polarité. Chaque connexion est protégée contre un croisement jusqu'à la tension d'alimentation maximale Защита от короткого замыкания и нарушения полярности. Каждое подключение защищено от переплюсовки до максимального напряжения питания
Insulation voltage / Tensione di isolamento / Tensión de aislamiento / Isolationsspannung / Tension d'isolement / Напряжение изоляции	500 Vdc/Vdc/Vdc/Vdc/Vdc/B=

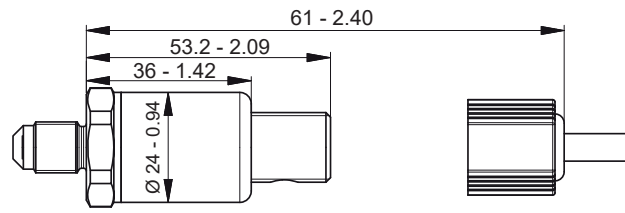
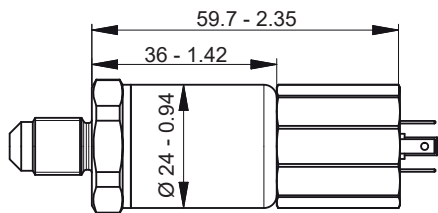
## Dimensions / Quote / Dimensiones / Abmessungen / Dimensions / Размеры

### Connector / Connettore / Conector / Verbinder / Connecteur / Разъем

#### DIN EN 175301-803-C

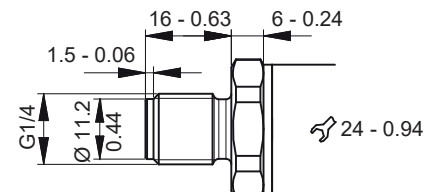
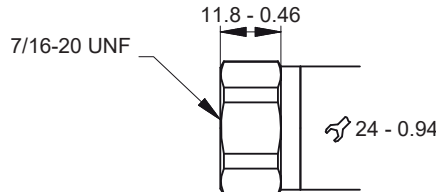
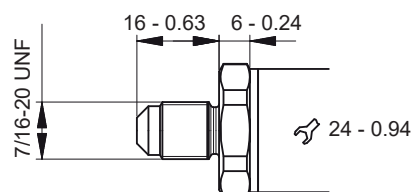
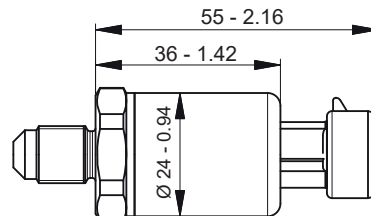
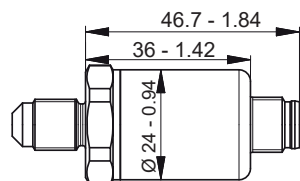
#### Swift

mm - in.  
мм - дюймы



#### M12x1

#### Metric Pack



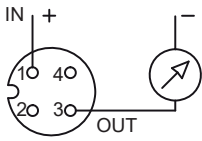
Electrical connections / Conessioni elettriche / Conexións eléctricas / Elektrische Anschlüsse / Connexions électriques / Электрическое подключение

## 2 WIRE / 2 FILI / 2 HILOS / 2 DRÄHTE / 2 FILS / 2 ПРОВОДНЫЙ

4...20 mA models/modelli/modelos/Modell/modèles/Модели

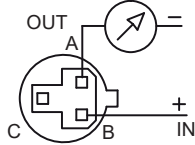
Connector / Connettore / Conector / Verbinder / Connecteur / РАЗЪЕМ

**M12x1**



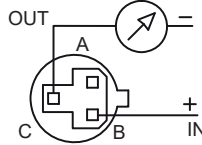
1 (IN) 3 (OUT)

**Metri Pack Serie 150 (TD26\_010)**



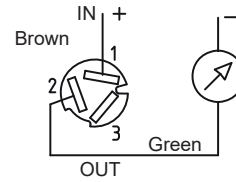
B (IN) A (OUT)

**Metri Pack Serie 150**



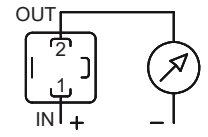
B (IN) C (OUT)

**Swift**



1 (IN) 2 (OUT)  
1 (Brown) 2 (Green)

**DIN EN 175301-803-C**



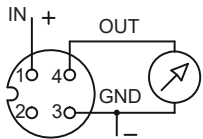
1 (IN) 2 (OUT)

## 3 WIRE / 3 FILI / 3 HILOS / 3 DRÄHTE / 3 FILS / 3 ПРОВОДНЫЙ

Ratiometric models / Modelli raziometrici / Modelos ratiométricos / Ratiometriche Modelle / Modèles ratiométriques / Ратиометрические модели

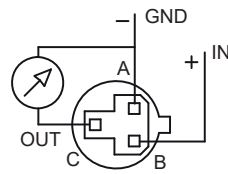
Connector / Connettore / Conector / Verbinder / Connecteur / РАЗЪЕМ

**M12x1**



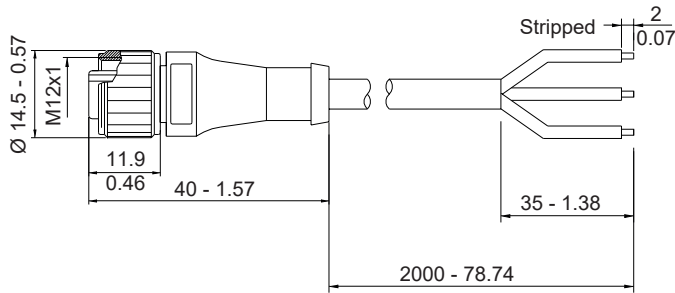
1 (IN) 4 (OUT) 3 (GND)

**Metri Pack Serie 150**

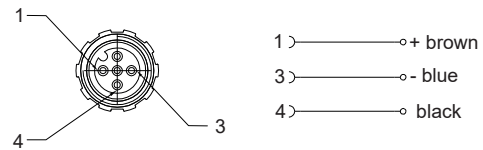


B (IN) C (OUT) A (GND)

**M12x1**



**Cable / Cavo / Cable / Kabel / Câble / Кабель M12**



brown / marrone / marrón / braun / marron / коричневый  
 blue / blu / azul / blau / bleu / синий  
 black / nero / negro / schwarz / noir / черный  
 green / verde / verde / grün / vert / зеленый

**Liability and Residual risk / Responsabilità e rischi residuali / Responsabilidad y riesgo residual / Haftung und Restrisiko / Responsabilité et risques résiduels / Ответственность и Остаточный риск**

The liability of Schneider Electric and Eliwell is limited to the correct and professional use of the product according to the directives referred to herein and in the other supporting documents, and does not cover any damage (including but not limited to) the following causes:

- installation/uses other than those expressly specified and, in particular, failure to comply with the safety requirements of established standards and/or instructions specified in this document;
- tampering with and/or modification of the product;
- installation/use in systems that do not comply with the regulations in force in the country of installation.

La responsabilità di Schneider Electric e Eliwell è limitata all'uso corretto e professionale del prodotto secondo le direttive contenute nel presente e negli altri documenti di supporto, e non è estesa a eventuali danni causati da quanto segue (in via esemplificativa ma non esaustiva):

- installazione/uso diversi da quelli previsti e, in particolare, difformi dalle prescrizioni di sicurezza previste dalle normative e/o date con il presente;
- manomissione e/o alterazione del prodotto;
- installazione/uso in impianti non conformi alle normative vigenti nel paese di installazione del prodotto.

La responsabilidad de Schneider Electric y Eliwell se limita al uso correcto y profesional del producto según las directivas citadas en el presente manual y en la documentación pertinente, y no se extiende a los daños que pudieran ocurrir durante las siguientes acciones (a modo de ejemplo no exhaustivo):

- la instalación y el uso distintos de los previstos y, en especial, no conformes con lo previsto por las prescripciones de seguridad establecidas por las normativas y/o contenidas en esta documentación;
- la manipulación y/o alteración del producto;
- la instalación o el uso de aparatos no conformes a las normativas del país de instalación del producto.

Die Haftung von Schneider Electric und Eliwell beschränkt sich auf den korrekten und professionellen Gebrauch des Produkts entsprechend den Leitlinien in diesen und anderen Begleitunterlagen. Sie erstreckt sich nicht auf die gegebenenfalls durch folgende Aspekte (beispielsweise, aber nicht beschränkt auf) verursachten Schäden:

- Unsachgemäße Installation/ Benutzung, insbesondere bei Nichteinhaltung der durch Vorschriften definierten bzw. in vorliegender Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise;
- Änderung oder Manipulation des Produkts;
- Installation/Einsatz in Anlagen, die nicht mit den geltenden Normen im Installationsland des Produkts übereinstimmen.

La responsabilité de Schneider Electric et d'Eliwell se limite à l'utilisation correcte et professionnelle du produit conformément aux directives reportées dans ce manuel et les autres documents de support, et ne couvre pas les dommages éventuels provoqués par les éléments suivants (liste non exhaustive donnée à titre indicatif) :

- une installation et d'une utilisation qui diffèreraient de celles qui sont prévues et, en particulier, qui ne seraient pas conformes aux prescriptions de sécurité prévues par les normes ou imparties par le présent document ;
- manipulation et/ou altération du produit ;
- installation/utilisation sur des équipements non conformes aux réglementations applicables dans le pays d'installation de l'appareil.

Ответственность фирмы Schneider Electric и Eliwell ограничивается правильным и профессиональным использованием продукта в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем и в других применимых документах, и не покрывает любой ущерб, вызванный следующими причинами (включая все их, но не ограничиваясь только ими):

- монтажа / эксплуатации, отличных от предусмотренных и, в частности, отличных от требований безопасности, предусмотренных нормами стандартов и приведенных в настоящем документе;
- вскрытия и/или внесения изменений в продукт;
- применение в стемах, не отвечающих действующим стандартам и требованиям.

**Condition of use / Condizioni d'uso / Condiciones de uso / Gebrauchsbedingungen / Conditions d'utilisation / Условия использования**

**Permitted use**  
For safety reasons, the instrument must be installed and used according to the instructions supplied. The device must be adequately protected from water and dust with regard to its application, and must only be accessible using tools. The device is suitable for use in household refrigeration appliances and/or similar equipment and has been tested for safety aspects in accordance with the harmonised European reference standards.

**Improper use**  
Any use other than that expressly permitted is prohibited.

**Uso consentito**  
Ai fini della sicurezza, lo strumento dovrà essere installato e usato secondo le istruzioni fornite. Il dispositivo dovrà essere adeguatamente protetto dall'acqua e dalla polvere in base all'uso che si fa dello stesso e dovrà essere accessibile solo con l'uso di utensili. Il dispositivo è idoneo ad essere incorporato in un apparecchio per uso domestico e/o simile nell'ambito della refrigerazione ed è stato verificato per gli aspetti riguardanti la sicurezza sulla base delle norme armonizzate europee di riferimento.

**Uso non consentito**  
Sono vietati gli impieghi diversi da quanto espressamente consentito.

**Uso permitido**  
Por motivos de seguridad, el aparato debe instalarse y utilizarse según las instrucciones facilitadas. El dispositivo debe estar protegido adecuadamente contra agua y polvo durante su aplicación y solo debe ser accesible utilizando las correspondientes herramientas. El dispositivo es apto para su uso en aparatos de refrigeración domésticos y/o equipos similares y ha sido probado en aspectos de seguridad conforme a las normas de referencia europeas armonizadas.

**Uso indebido**  
Queda prohibido cualquier otro uso distinto al permitido expresamente.

**Zulässiger Gebrauch**  
Aus Sicherheitsgründen muss das Instrument in Übereinstimmung mit den mitgelieferten Anleitungen installiert und benutzt werden. Das Gerät muss in Abhängigkeit von der Anwendung in geeigneter Weise vor Wasser und Staub geschützt werden und darf ausschließlich unter Verwendung von Werkzeug zugänglich sein. Der Regler eignet sich für den Einbau in Haushaltsanlagen und/oder vergleichbaren Geräte im Bereich der Kühlung und wurde hinsichtlich aller sicherheitsrelevanten Aspekte auf der Grundlage der anwendbaren europäischen Normen geprüft.

**Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch**  
Jeder bestimmungsfremde Gebrauch ist verboten.

**Utilisation autorisée**  
Pour des raisons de sécurité, l'instrument doit être installé et utilisé conformément aux instructions indiquées. Le dispositif devra être protégé contre l'eau et la poussière en fonction de son application et devra être accessible uniquement au moyen d'outils. Le dispositif peut être incorporé dans un appareil à usage domestique et/ou similaire dans le cadre de la réfrigération et il a été vérifié en matière de sécurité sur la base des normes de référence européennes homologuées.

**Utilisation non autorisée**  
Toute utilisation autre que celle autorisée est interdite.

**Разрешенное использование**  
Для обеспечения безопасной клапан и катушка должны устанавливаться и использоваться в соответствии с предоставленной инструкцией. Устройство должно быть должным образом защищено от воды и пыли соответственно применению исключать доступ без использования инструмента. применим в домашних холодильнопроизводстве и системах кондиционирования воздуха и аналогичном оборудовании и был протестирован в соответствии с Европейскими стандартами безопасности.

**Запрещенное использование**  
Запрещается любое применение, отличное от разрешенного.

**Disposal / Smaltimento / Eliminación / Entsorgung / Mise au rebut / Утилизация**

The appliance (or the product) must be disposed of separately in compliance with the local standards in force on waste disposal.

L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di smaltimento differenziato in conformità delle vigenti normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti.

El aparato (o producto) debe desecharse por separado conforme a las normas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.

Das Gerät (oder Produkt) muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften, die für die Abfallbeseitigung vor Ort gelten, gesondert entsorgt werden.

L'appareil (ou le produit) doit être mis au rebut séparément conformément à la législation locale en vigueur concernant la mise au rebut des déchets.

Изделие (или продукт) должно утилизироваться отдельно в соответствии с местными нормами по утилизации отходов.

**INFORMATION**

**Eliwell Controls s.r.l.**  
Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi •  
32016 Alpago (BL) ITALY  
T +39 0437 986 111  
T +39 0437 986 100 (Italy)  
+39 0437 986 200 (other countries)  
E saleseliwell@schneider-electric.com  
Technical helpline +39 0437 986 300  
E techsuppliwell@schneider-electric.com  
[www.eliwell.com](http://www.eliwell.com)

**ИНФОРМАЦИЯ / АҚПАРАТ**

**ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ**  
Дата изготовления печатается на контроллере и отображает неделю и год производства (ww-yy)

**СДЕЛАНО В**  
СДЕЛАНО В ШВЕЙЦАРИИ

**АДРЕС**  
**Eliwell Controls Srl**  
Via dell' Industria, 15 - Z. I. Paludi  
32016 Alpago (BL) - Italy  
тел.: +39 0437 986 111  
факс: +39 0437 989 066

**Московский офис**  
Москва, 115230, РОССИЯ  
ул. Нагатинская д. 2/2  
этаж 4 офис 402  
тел.: +7 499 611 79 75  
факс: +7 499 611 78 29  
отдел продаж: [michael@mosinv.ru](mailto:michael@mosinv.ru)  
техническая поддержка: [leonid@mosinv.ru](mailto:leonid@mosinv.ru)  
[www.mosinv.ru](http://www.mosinv.ru)



MADE IN SWITZERLAND